

VMD01 – M50 PAL VMD01 – M60 NTSC



Security Systems

EN | Operating instructions
Video Motion Detector

FR | Utilisation
Détecteur de mouvement vidéo

DE | Bedienungsanleitung
Videobewegungssensor

SP | Instrucciones de servicio
Sensor de movimiento de vídeo

NL | Handleiding
Videobewegingssensor

IT | Istruzioni per l'uso
Sensore di movimento video

PO | Manual de operação
Vídeo-sensor de movimentos

BOSCH

610-4.998.137.762

Ausgabe: 1

Stand: Februar 03

FCC

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Recognized Component Mark for Canada and the United States

If the unit is used as a stand alone, it must be supplied via a power supply which fulfils the requirement on “SELV” and on a Limited Power Source.

If the unit is mounted into a 19” rack a suitable fire enclosure must be provided in the end-unit.

EU Declaration of Conformity

Bosch declares, this product: is conform to the following standards:

Supplementary Information: “The product complies with the requirements of the low Voltage Directive 73/23/EEC and the EMC Directive 89/336/EEC.”

This product is carrying the CE-Mark in accordance with the related European Directives. Responsible for CE-Marking is

Bosch Sicherheitssysteme GmbH

Security Systems Division

Ludwig-Boelkow-Allee

85521 Ottobrunn

Germany

Capitolo	Pagina
1 Introduzione	38
2 Montaggio	39
3 Funzioni	42
4 Struttura del sistema	44
5 Parametrizzazione	45
6 Istruzioni per l'uso	50
7 Dati tecnici	52
8 Avvertenze	53

Avvertenze:

Per ulteriori informazioni sul prodotto, l'installazione e l'uso consultare:

<http://www.boschsecuritysystems.com>

Questo sensore di movimento video ad 1 canale di elevata qualità serve per l'integrazione diretta in un sistema analogico CCTV.

I segnali video vengono elaborati mediante l'analisi e l'interpretazione di immagini. Vengono memorizzate le immagini di preallarme, di allarme e di postallarme.

Per ulteriori informazioni sulla progettazione ed il software contattare i siti Internet o gli indirizzi e-mail dei rivenditori o installatori.

Leggi/norme/direttive a cui è conforme l'apparecchio

- Legge sulla compatibilità elettromagnetica in base a
DIN EN 50081–1 (irradiazione di disturbi)
DIN EN 50130–4 (resistenza ai disturbi)
- DIN EN 60950 (sicurezza elettrica)
- Clima secondo IEC 68–2–2/grado I, 68–2–1, 68–2–30

Il prodotto è dotato del marchio CE.

Omologazione: FCC

Omologazione: Recognition Component Mark for Canada and the United States
(Filenumber: E221534)

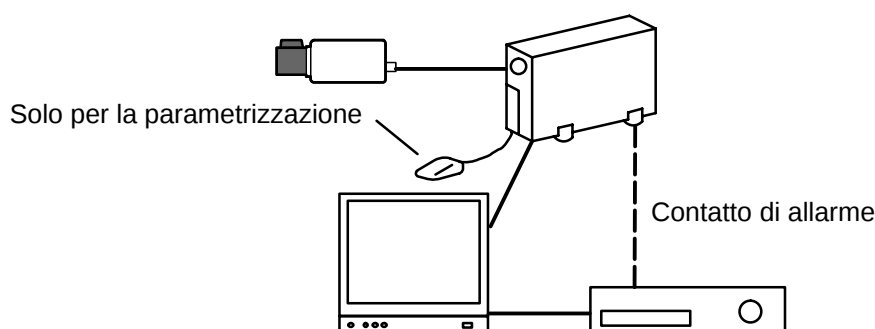
Dotazione versione base

- Apparecchio base
(VMD01–M50/M60)
- Istruzioni per l'uso
- Spina Sub–D a 15 poli
- Sacchetto piano con piedi in gomma e graffe

Accessori

- alimentatore a spina VMD–PS
- supporto VMD–WM
- mouse VMD–SM
- cornice da 19" incluso supporto VMD–RA
- cornice da 19" incl. supporto senza apparecchio alimentato dalla rete/kit di cavi/LP distributore con piastra cieca VMD–RA00
- piastra cieca da 19" VMD–RADC

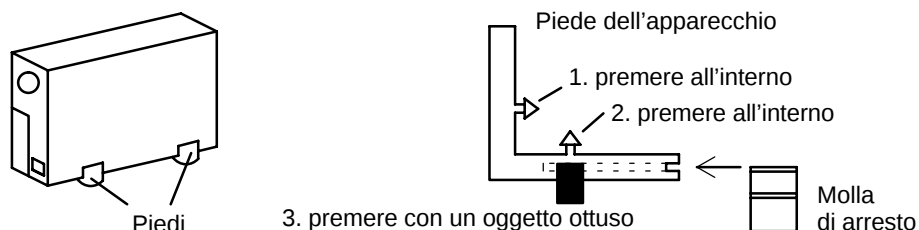
La telecamera, il monitor, il registratore, il mouse (per la parametrizzazione) ed il cablaggio non sono compresi nella dotazione.



2.1 Avvertenze generali per il montaggio

- Usare soltanto i cavi prescritti dal produttore, altrimenti non si possono escludere malfunzionamenti.
- Per assicurare il funzionamento sicuro, usare soltanto gli apparecchi alimentati dalla rete prescritti dal produttore. (apparecchi singoli: alimentatore VMD-PS, in caso di installazione 19" alimentatore integrato nel telaio VMD-RA).
- Per il montaggio, le condizioni ambientali e la sicurezza dei singoli componenti hardware, osservare assolutamente la documentazione dei rispettivi produttori.
- Per l'installazione rispettare le presenti istruzioni per l'uso e le rispettive condizioni di collegamento valide.
- Questa descrizione non comprende l'installazione e l'allestimento della telecamera, del monitor e del registratore.

2.1.1 Varianti di montaggio



Alloggiamenti verticali

Montare quattro piedi sul lato inferiore dell'alloggiamento. Controllare che il cavo di collegamento sia sufficientemente scaricato dalla trazione.

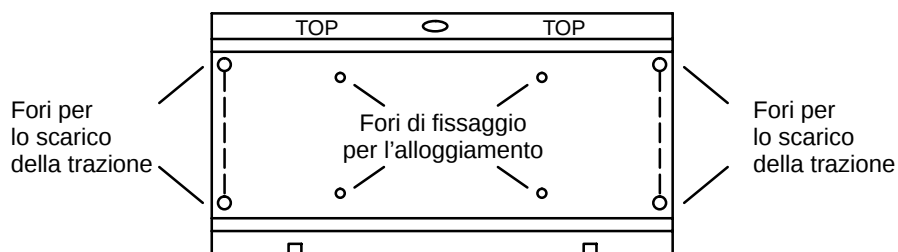
Alloggiamenti accatastabili orizzontalmente

Attenzione!

Accatastare al massimo **quattro** apparecchi **orizzontalmente** uno sopra l'altro.

Se gli alloggiamenti vengono accatastati orizzontalmente, i piedi devono essere montati sul lato inferiore degli alloggiamenti. Nell'alloggiamento inferiore vengono eliminate le molle di arresto. In tutti gli altri alloggiamenti da accatastare, le molle di arresto devono essere inserite nei piedi e spinte nelle fessure di arresto dell'alloggiamento inferiore. Controllare lo scarico sufficiente dalla trazione.

2.1.2 Supporto per il montaggio a muro ed al soffitto (accessorio VMD-WM)

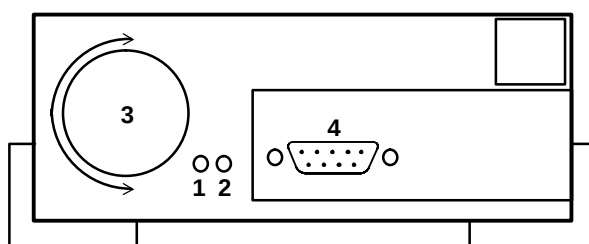


Il supporto a muro può essere usato come maschera per forare. Prima del montaggio a muro avvitare il supporto (fori di fissaggio per l'alloggiamento) con l'apparecchio. Per lo scarico della trazione mediante le fascette serracavi, usare i fori nella piastra di montaggio.

Attenzione!

Utilizzare soltanto **un** apparecchio per il montaggio al muro o al soffitto.

2.1.3 Collegamenti / lato anteriore



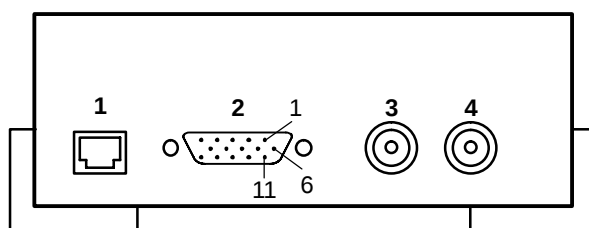
1 L1 verde

3 Interruttore con
richiamo/rotante

2 L2 rosso

4 Collegamento mouse,
interfaccia seriale RS232

2.1.4 Collegamenti / lato posteriore



1 5V DC

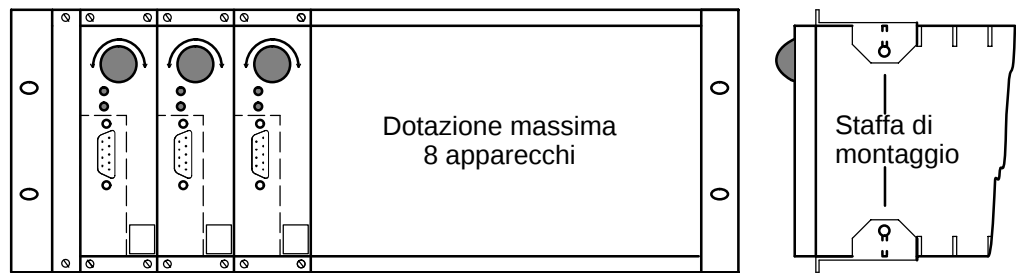
3 Video OUT

2 Contatti I/O

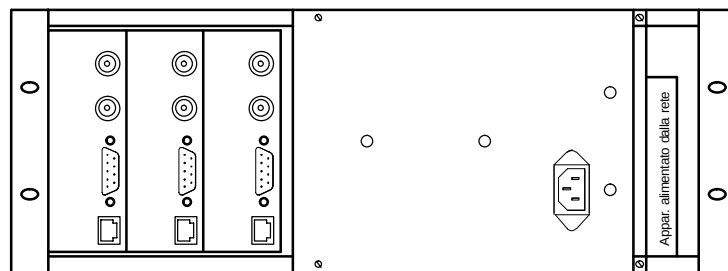
4 Video IN

2.2 Telaio di montaggio da 19" e cablaggio (accessorio VMD-RA90)

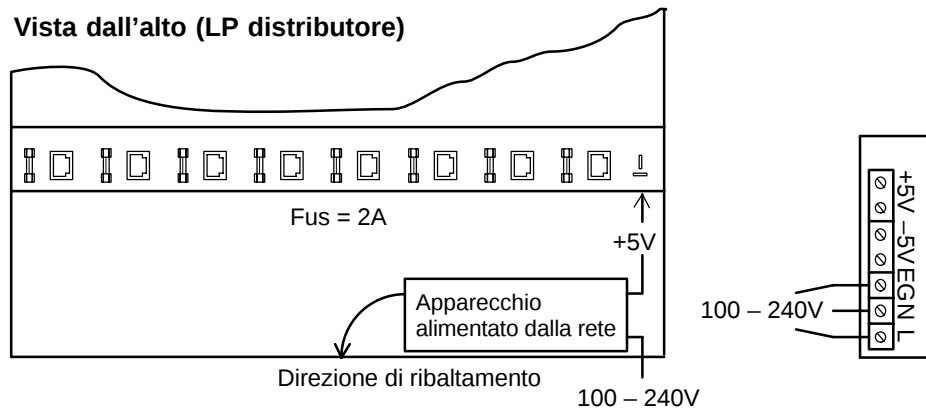
Lato anteriore



Lato posteriore



Vista dall'alto (LP distributore)



Per il montaggio nell'inserto, innestare la staffa di montaggio (in dotazione), inserire nell'inserto, avvitare e cablare.

Attenzione

Eseguire la messa a terra secondo le prescrizioni IEN 60950.

2.2.1 Telaio di montaggio da 19" senza cablaggio (accessorio VMD-RA00)

Il telaio viene fornito senza apparecchio alimentato dalla rete/kit di cavi/LP distributore, con piastra cieca.

3.1 Linee eterodine per segnali a colori e B/N

Immagini dal vivo e di archivio	Colore	Nero/bianco
Oggetto d'allarme:	rosso	linea tratteggiata con elevato contrasto
Oggetto di preallarme:	giallo	linea tratteggiata con ridotto contrasto
Linea tracking:	verde	linea tratteggiata

Parametrizzazione	Colore	Nero/bianco
Zona sensibile:	verde	Linea tratteggiata
Prospettiva:	verde: primo piano blu: secondo piano	Linee tratteggiate; rettangolo primo piano: trattini più lunghi rettangolo secondo piano: trattini più corti
Dipendenza direzionale:	verde: direzione blu: tolleranza	Linee tratteggiate; freccia direzionale con trattini più corti linee di tolleranza con trattini più lunghi

3.2 Interruttore rotante

Azionamento	Funzione
breve azionamento	memoria immagini d'allarme On
ulteriore breve azionamento	memoria immagini d'allarme Off
azionamento prolungato (> 2 sec.)	conferma allarme
rotazione destrorsa	in avanti nell'archivio allarmi (+)
rotazione sinistrorsa	indietro nell'archivio allarmi (-)

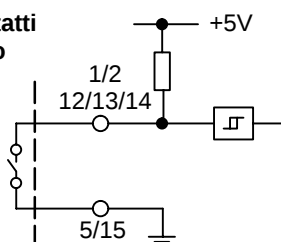
3.3 Diodi luminosi

LED	Stato	Funzione
L1 verde	Off	Apparecchio senza tensione di alimentazione
	On	Apparecchio in funzione senza disturbi
	lampeggiante	Difetto dell'apparecchio come messaggio cumulativo Apparecchio difettoso, e/o disturbo sul canale video
L2 rosso (con L1 On)	Off	Nessun allarme, non attivato
	On	Nessun allarme, attivato
	lampeggiante	Oggetto rilevato / allarme presente
L2 rosso (con L1 lampeggiante)	Off	Nessun disturbo del segnale video, c'è un difetto dell'apparecchio
	On	Nessun segnale video, nessun difetto generico dell'apparecchio
	lampeggiante	Segnale video disturbato: 1. Segnale di rumore/utile insufficiente 2. Telecamera abbagliata 3. Illuminazione ambientale insufficiente

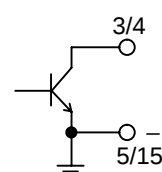
3.4 Collegamento dei contatti

PIN	Funzione	Specifica elettrica
1	Ingresso contatto I aperto: sensore attivato a massa (pin 5): sensore non attivato	pull-up interno
2	Ingresso contatto II aperto: record parametri I attivo a massa (pin 5): record parametri II attivo	pull-up interno
3	Uscita contatto I collegato internamente a massa: oggetto rilevato aperto: nessun oggetto rilevato (Segnale continuo, impulso o impulso periodico)	Open-Collector, max. 100 mA, 12V collegabile esternamente
4	Uscita contatto II collegato internamente a massa: disturbo segnale video aperto: segnale video OK	Open-Collector, max. 100 mA, 12V collegabile esternamente
5	massa	
6	Relè I 6/7 chiuso: disturbo	max. 30 V, max. 1 A
7	Relè I (contatto centrale)	max. 30 V, max. 1 A
8	Relè I 8/7 chiuso: nessun disturbo	max. 30 V, max. 1 A
9	Relè II 9/10 chiuso: nessun allarme	max. 30 V, max. 1 A
10	Relè II (contatto centrale)	max. 30 V, max. 1 A
11	Relè II 11/10 chiuso: allarme	max. 30 V, max. 1 A
12	Telecomando interruttore rotante: a sinistra (–) indietro nell'archivio allarmi	pull-up interno
13	Telecomando interruttore rotante: – commutazione: immagine dal vivo / archivio allarmi – attivo >2 sec. = conferma allarme	pull-up interno
14	Telecomando interruttore rotante: a destra (+) in avanti nell'archivio allarmi	pull-up interno
15	Telecomando interruttore rotante: massa	

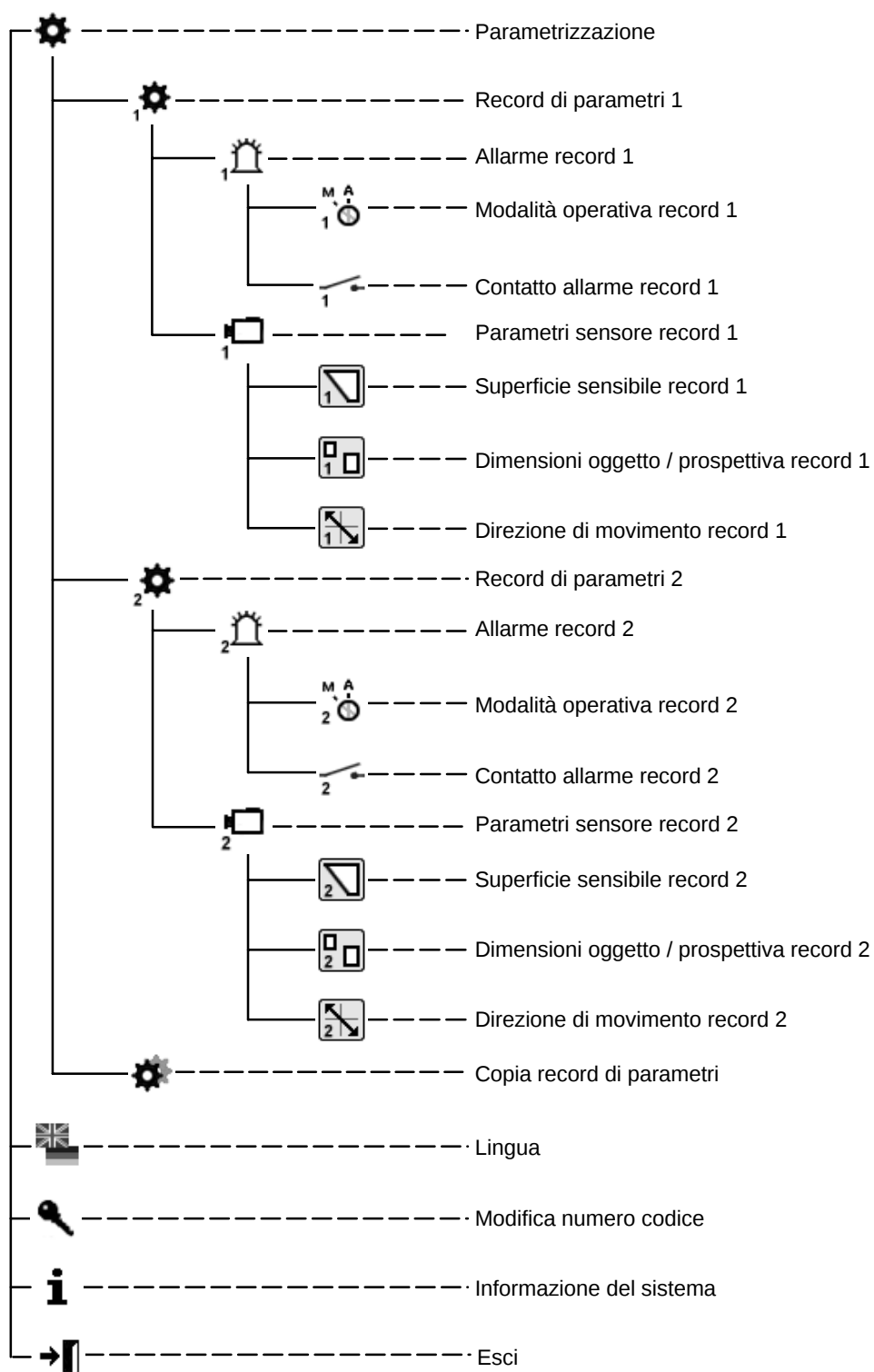
**Ingressi contatti
Telecomando**



Uscite contatti



4.1 Menu



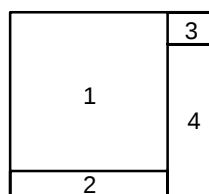
5.1 Messa in funzione

Eseguire la messa in funzione a temperatura ambiente.

Prima della messa in funzione assicurarsi che tutti i componenti siano correttamente collegati. Rispettare le avvertenze per il montaggio!

Superficie del menu

- 1 Zona di lavoro / immagine dal vivo
- 2 Guida
- 3 Logo dell'azienda
- 4 Navigazione per l'utente



5.1.1 Uso

Per la parametrizzazione rispettare sempre l'**albero del menu** ed i testi della **guida** nella finestra inferiore sul monitor. Per la navigazione servono i seguenti simboli:

-  = Annulla (annullamento dei dati inseriti, ritorno al livello superiore)
-  = Conferma (accettazione dei dati inseriti, ritorno al livello superiore)
-  = Correzione (cancellazione dei dati attualmente inseriti)
-  = Indietro di un livello
-  = Esci

Salvo diversa indicazione, il tasto sinistro del mouse serve per disegnare e aggiungere, quello destro per cancellare.

5.1.2 Numero codice (preregolazione 00000) / Modificare il numero codice

Dopo l'inserimento o dopo l'uscita "dalla superficie di parametrizzazione, devono passare ca. 5 secondi prima che si possa muovere il mouse per raggiungere la maschera del codice.

Modifica numero codice  : Inserire due volte il nuovo numero codice.

5.2 Parametrizzazione



Avvio della parametrizzazione



Record di parametri 1 o  = Record di parametri 2

5.2.1



Record di allarme 1 o 2



Modalità operativa

Conferma automatica, immagine dal vivo in caso di allarme

Conferma manuale, immagine dal vivo in caso di allarme

Conferma manuale, immagine d'allarme in caso di allarme

vedere anche il capitolo 6



Contatti allarme (uscita contatto I vedi 3.4)

Segnale continuo durante il rilevamento dell'oggetto

Impulso in caso di nuovo rilevamento dell'oggetto

Segnale periodico durante il rilevamento oggetto



Segnalazione degli allarmi

	LED rosso lampeggiante	Relè II	Uscita contatto
Conferma automatica	finchè l'oggetto viene rilevato	finchè l'oggetto viene rilevato	finchè l'oggetto viene rilevato o impulso
Conferma manuale	finchè l'allarme è presente	finchè l'allarme è presente	finchè l'oggetto viene rilevato o impulso

5.2.2**Record parametri sensore 1 o 2**

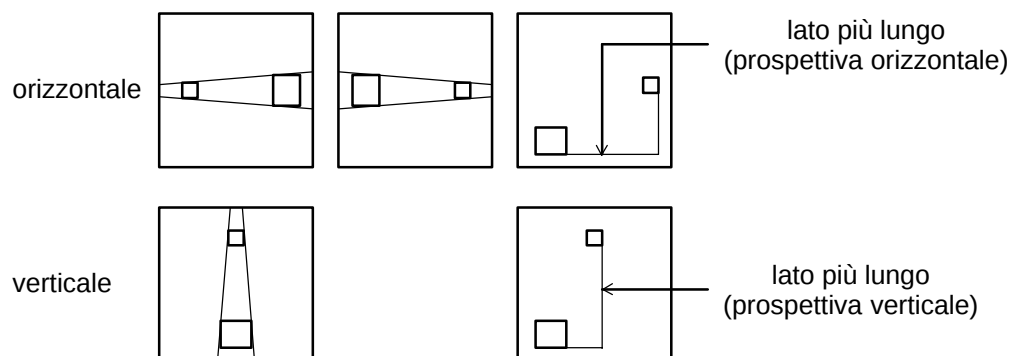
Vedere anche il capitolo 3.1 (linee eterodine)

Superficie sensibile parametro 1 o 2

Appare l'immagine dal vivo con la **superficie sensibile, non oscurata**. Tenendo premuto il tasto destro del mouse si possono tracciare delle superfici angolari **non sensibili**. Lasciando il tasto del mouse queste superfici appaiono con un bordo e **oscurate**. Nell'immagine si possono distribuire varie superfici non sensibili di diverse dimensioni. Con il tasto sinistro del mouse le superfici non sensibili possono essere cancellate o modificate, con il tasto destro se ne possono aggiungere altre.

Inserimento delle dimensioni dell'oggetto / Prospettiva record 1 o 2

Appare un'immagine dal vivo con un piccolo quadrato le cui dimensioni vengono regolate in fabbrica e non corrispondono al minimo. Non è regolata **nessuna prospettiva**. Tutti gli oggetti più grandi del quadrato disegnato vengono rilevati. Con il tasto sinistro del mouse si possono variare le dimensioni della cornice, spostarne la posizione, o disegnare un'altra cornice. La cornice più grande indica le dimensioni minime dell'oggetto da rilevare in primo piano. La cornice più piccola indica invece le dimensioni minime dell'oggetto in secondo piano. La posizione delle cornici tra loro corrisponde alla prospettiva regolata. Si deve tenere presente che la prospettiva è sempre o orizzontale o verticale, anche se i quadrati sono disposti diagonalmente tra loro nell'immagine. Supponendo che i due quadrati siano i punti finali di una "L" parallela ai bordi dell'immagine, il lato più lungo determina la posizione. Se viene modificata la scala delle cornici, anche i colori ed il tipo di linea cambiano. Con il tasto destro del mouse si può tracciare una cornice per cancellare i quadrati. Se entrambi i quadrati vengono cancellati, quello piccolo viene nuovamente impostato.

Esempi per la posizione della prospettiva**Direzione di movimento record 1 o 2**

Appare l'immagine dal vivo con un quadrato al centro e tutti i movimenti fanno scattare l'allarme. Non è disegnata nessuna direzione consentita di movimento.

Inserimento della direzione consentita di movimento:

Premendo il tasto sinistro del mouse, nell'immagine dal vivo viene determinata la direzione consentita di movimento, la quale viene indicata con una freccia con due linee di tolleranza. Queste due linee rappresentano la tolleranza nella direzione consentita di movimento. Se il cursore viene spostato alla punta della freccia o sulle linee di tolleranza, il simbolo del cursore cambia. Con il tasto sinistro del mouse si possono girare la freccia e le linee di tolleranza, oppure allargare o restringere le linee di tolleranza.

Premendo il tasto sinistro del mouse in direzione opposta a quella della freccia, nell'immagine viene disegnata una seconda freccia in direzione opposta con le linee di tolleranza. Tracciando con il tasto destro del mouse una cornice sulle frecce e le linee di tolleranza, queste vengono cancellate.

5.2.3 Copiare il record di parametri

Il record di parametri 2 diventa la copia del record 1, oppure 1 diventa la copia di 2.

5.2.4 Salvare i record di parametri

Usare a tal fine il programma Service VMD01Service.exe sul PC. Collegare l'interfaccia seriale del PC con l'interfaccia RS232 dell'apparecchio, usando un cavo modem zero. Per salvare si deve richiamare il programma con il parametro '-pd'. I dati dei parametri vengono salvati in un file archiviato nella stessa directory del software. Il file può avere il seguente nome "VMD01ParaXXXXX". XXXXX indica l'ID dell'apparecchio. I dati dei parametri possono essere riattivati con Strumenti. A tal fine si deve indicare 'pu' per il parametro ed il file dei parametri. In questo modo i record di parametri possono essere copiati anche da un apparecchio ad un altro.

6.1 Conferma / immagini d'allarme

Tutte le parti del sistema sono pronte per il funzionamento, inserite e parametrizzate. Sul monitor appare l'immagine dal vivo. Il LED verde e quello rosso sono accesi. Nella parametrizzazione è stata definita una modalità operativa.

Modalità operative

Conferma automatica, immagine dal vivo in caso di allarme

In caso di allarme l'immagine dal vivo appare con maschere sovrapposte. L'allarme viene confermato automaticamente. Se viene rilevato il successivo allarme, le ultime immagini d'allarme vengono cancellate. Nella memoria viene archiviato sempre l'allarme più recente.

Conferma manuale, immagine dal vivo in caso di allarme

In caso di allarme l'immagine dal vivo appare con maschere sovrapposte. Il sistema rimane attivato. In caso di un ulteriore allarme, le nuove immagini d'allarme non vengono memorizzate, bensì segnalate sull'uscita del contatto. Nella memoria viene archiviato sempre l'allarme più remoto non confermato. Dopo la conferma manuale appare l'immagine dal vivo.

Conferma manuale, immagine d'allarme in caso di allarme

In caso di allarme l'immagine d'allarme (n. 0) appare con maschere sovrapposte. Dissolvenza maschere dopo 5 sec. Il sistema rimane attivo. In caso di un ulteriore allarme, le nuove immagini d'allarme non vengono memorizzate, bensì segnalate sull'uscita del contatto. Nella memoria viene archiviato sempre l'allarme più remoto non confermato. Dopo la conferma manuale appare l'immagine dal vivo.

Conferma degli allarmi

In caso di allarme il LED rosso lampeggia.

L'allarme viene confermato premendo (> due secondi) l'interruttore con richiamo/rotante. Di conseguenza il LED rosso si accende a luce fissa, non per la conferma automatica.

Accesso alla memoria delle immagini d'allarme:

Le immagini d'allarme possono essere visionate prima o dopo la conferma. Per commutare dall'immagine dal vivo alle immagini d'allarme, premere brevemente l'interruttore con richiamo/rotante.

Non ci sono immagini d'allarme = .

Se ci sono immagini d'allarme nel monitor appare "0", ciò significa che l'allarme è stato attivato in quel momento.

Girare l'interruttore con richiamo/rotante verso

sinistra, immagini di preallarme "–"

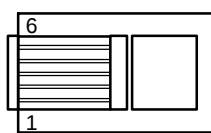
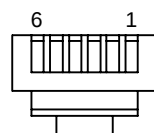
destra, immagini di postallarme "+".

Nell'immagine d'allarme e nelle immagini di postallarme, l'oggetto che ha fatto scattare l'allarme è cerchiato in rosso. Il primo rilevamento dell'oggetto è cerchiato in giallo. Il movimento dell'oggetto viene indicato con una linea verde tra quella gialla e quella rossa. Vedere anche il capitolo 3.1 (linee eterodine per segnali a colori e B/N). Dissolvenza delle linee per immagini con visualizzazione superiore a 5 sec. Inserendo immagini di allarme precedenti o immagini di allarme successive le stesse sono successivamente visualizzate all'interno di maschere. Premendo nuovamente l'interruttore si esce dalla modalità immagine d'allarme. Se nella memoria d'allarme non viene eseguita nessuna operazione per 60 sec., riappare l'immagine dal vivo.

7.1 Variante ad 1 canale

Memoria principale	32 MB RAM
Ingresso video	1 x BNC, PAL (CCIR) / NTSC (EIA), 75Ω interno, 1 Vss (0,5–2.0 Vss)
Uscita video	1 x BNC, PAL (CCIR) / NTSC (EIA), 1Vss
Ingressi contatti	pull-up interno
Uscite contatti	Open-Collector 100 mA/12V colleg. est.
Uscita relè	max. 30V, max. 1A
Collegamenti (lato posteriore)	vedere montaggio
Collegamenti (lato anteriore)	vedere montaggio
Interfaccia seriale	RS232 (salvataggio dati / collegamento mouse)
Peso	ca. 0,5 kg (senza alimentatore o mouse)
Dimensioni (a x l x p)	ca. 110 mm x 48 mm x 207 mm
Temperatura immagazzinamento	233 K ... 343 K (–40° C ... +70° C)
Umidità dell'aria per l'immagazzinamento	8% ... 80% (umidità relativa)
Temperatura ambientale d'esercizio	273 K ... 318 K (+0° C ... +45° C)
Umidità dell'aria per il funzionamento	15% ... 80% (umidità relativa)
Assorbimento di corrente	5W/1,2A

Collegamento PIN: tensione di alimentazione:



PIN1 = +5V PIN4 = GND

PIN2 = +5V PIN5 = nc

PIN3 = nc PIN6 = GND

Alimentatore nell'inserto 19"

- Tensione d'ingresso 100–240 VAC / 50–60 Hz
- Tensione d'uscita 5V DC, 100 VA

7.2 Supporto a muro

Dimensioni (a x l x p)	ca. 205 mm x 164 mm x 10 mm
Peso	ca. 0,4 kg

Rilevare le versione PAL o NTSC dalla targhetta del tipo.
Con riserva di modifiche tecniche

8.1 Generalità

In caso di difetti/disturbi si raccomanda di verificare dapprima i connettori a spina.

A volte un disturbo può essere eliminato staccando e reinserendo la tensione di alimentazione dell'apparecchio.

Non aprire l'apparecchio. In caso di sigillo danneggiato decade qualsiasi diritto di garanzia.

Descrizione dei LED: vedere il capitolo Funzioni:

Messaggi sovrapposti in caso di disturbo del segnale video



= Telecamera abbagliata



= Illuminazione ambientale insufficiente



= Segnale / distanza di rumore insufficiente



= Nessun segnale video

Ripristino (Reset) della regolazione base

Staccare la spina a contatto e la tensione di alimentazione. Mantenere premuto l'interruttore rotante e reinserire la tensione di alimentazione. Il LED verde si accende. Mantenere premuto l'interruttore rotante e attendere finché si accende il LED rosso (o finché lampeggia se contemporaneamente viene rilevato un oggetto). Girare immediatamente l'interruttore rotante premuto, attendere finché il LED rosso si spegne e lasciare l'interruttore rotante. L'operazione di ripristino è terminata quando appare l'immagine dal vivo.

Avvertenze

Il sensore di movimento video viene fornito completamente incluso il software già installato. Per informazioni sul prodotto vi preghiamo di rivolgervi al vostro rivenditore.

Pulizia

Proteggere l'apparecchio dalla polvere e dall'umidità. Non usare detergenti aggressivi.

Smaltire correttamente tutte le parti non riciclabili del sistema video.

Bosch Sicherheitssysteme GmbH
ST/PMV
(Postfach 1270, D-85504 Ottobrunn)
Ludwig – Bölkow – Allee (Tor 2)
D-85521 Ottobrunn,
Telefon (089) 6290-0, Fax (089) 6290-1020
www.boschsecuritysystems.com

Bosch Security Systems B.V.
P.O.Box 80002
5600 JB Eindhoven
The Netherlands
Tele +31 40 27 80000
www.boschsecuritysystems.com

© 2003 Bosch Security Systems GmbH

BOSCH

610-4.998.137.762

Ausgabe: 1

Stand: Februar 03